

## FI Käyttöohje

**Käyttötarkoitus:** Syvävetokalvot hammasiääketeiteellisesti ja leuakirurgisessa hoidossa käytettävien koiden ja kiskojen valmistukseen

**Käyttöaihe:** Tuote on tarkoitettu yksinomaan (hampaiden ja leuan asennon korjaamiseen tarkoitettujen) oikomisiskojen sekä laajentavan oikomiskojeen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Vasta-aihe:** Herkillä ihmisillä CA-folio tuotteen ainesosien (PETG) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

**Säilytys:** Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

**Huomautus:** Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Ei sovellu osittaiseen valmistukseen valokovetteisten muovien kanssa. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

**Turvallisuusoehje:** Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiration vaaran vuoksi. Jos CA-folio tuotetta käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojakalvoa (ISOFOLAN®). Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholiopitoisten/organisten liuottimien, kuuman veden tai höyrysiuhkun kanssa.

## HU Használati útmutató

**Rendeltetés:** Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshoz

**Javallat:** Kizárólag a fogszabályzó sínek (a fog és az állkapocs helytelen állásának korrigálására) és az expansió alginek előállítására alkalmas. Alkalmazási útmutató a [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material) honlapon.

**Elenjavallat:** Az allergiás reakciók a CA fólia (PETG) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

**Tárolás:** 5 °C és 35 °C között tárolandó. Napfénytől védett, száraz, hűvös helyen tárolandó.

**Megjegyzés:** Csak szakképzett személyzet használhatja. Egyszeri használatra. Fényre keményedő műanyagokkal történő részleges felépítésre nem alkalmas. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak!

**Biztonsági megjegyzés:** A termék használatra a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. A CA fólia 3D-nyomatott modellekkel való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gózsugárral érintkezzenek.

## BG Инструкция за употреба

**Предназначение:** Термоформовъчни фолиа за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение

**Показание:** Изключително подходящи за изработка на алайнери (шини за корекция при неправилно разположение на зъби и челюсти) и експанзионни алайнери. Указания за приложението вж. на [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Противопоказание:** Алергични реакции към съставки на СА фолио (PETG) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложението е непоказано.

**Съхранение:** Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

**Указание:** Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Неподходящи за частична надстройка с фотополимеризационни пластмаси. Серioзни инциденти във връзка с използването на издзелителю следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

**Указание за безопасност:** Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на СА фолиото с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на издзелителю със съдържащи алкохол/органници разтворители, гореща вода или пароструйки.

## PL Instrukcja użytkowania

**Zastosowanie:** Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

**Wskazania:** Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych (do korekcji wad zgryzu) i aparatów ekspansyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Przeciwwskazania:** Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki Folii CA (PETG) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

**Przechowywanie:** Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

**Wskazówka:** Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Nie nadaje się do częściowej nadbudowy za pomocą światłoutwardzalnych tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

**Informacja dotycząca bezpieczeństwa:** Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko polknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania Folii CA z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary.

## CZ Návod k použití

**Určeny účel použití:** Tepelně tvarovatelné fólie k výrobě aparátů a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii

**Indikace:** Vhodné výhradně k výrobě vyrovnávacích dlah (pro korekci nesprávně postavených zubů a čelistí) a expanzivních vyrovnávacích. Pokyny k použití najde na adrese [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikace:** U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu fólie CA (PETG).

Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

**Skladování:** Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

**Upozornění:** Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. K jednorázovému použití. Produkt není vhodný pro dílčí konstrukci se světlem vytvrzovanými umělými hmotami. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

**Bezpečnostní pokyny:** Za použití je odpovédný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu fólie CA s modely vytvářenými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstráňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistíči.

## GR Οδηγίες χρήσης

**Προβλεπόμενη χρήση:** Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για την οδοντιατρική και ορθοδοντική θεραπεία

**Ενδείξεις:** Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διόρθωση ελαφμμάτων δοντιών και γνάθου) και Aligner επέκτασης. Υποδείξεις χρήσης στο [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Αντένδειξη:** Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά του φύλλου CA (PETG) σε ευαίσθητο άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται..

**Αποθήκευση:** Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 °C έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

**Υπόδειξη:** Να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Ακατάλληλα για μερική κατασκευή με φωτοκλή-ρωμένα πλαστικά υλικά. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρχική αρχή!

**Υπόδειξη ασφαλείας:** Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνους κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση του φύλλου CA με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του φoρμαρισματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όσμες ατμού.



## CA® Folie

Tiefziehfolien  
thermoplastic foils  
plaques de thermoformage  
fogli termofarmanti  
planchas de termomoldeo  
planchas de termoformagem  
gilliojo tempimo plèvelès  
dyptrekkingsfolier  
filme de termoformare  
hlbokotažné fólie  
basinçlı kalıplama folyolanı  
djupdragningsfilm  
dybtraeksfolier  
syvävetokalvot  
термоформовъчни фолиа  
termostplastické fólie  
φύλλα νάρθηκα  
mélyhúzó fóliák  
folie do termoformowania  
termoformirajuće folije  
Termoformēšanas plēves

## LV Lietošanas pamācība

**Paredzētais nolūks:** Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīču un kapju ražošanai

**Indikācijas:** Piemērotas izlīdzināšanai kapju (nepareizi pozicionētu zobu un žokļu korekcijai) un izplešanās elaineru izgatavošanai. Lietošanas norādījumi [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikācijas:** Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alerģiskas reakcijas pret CA plēves (PETG) sastāvdaļām. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

**Uzglabāšana:** Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausa vietā.

**Norādījums:** Drikst lietot tikai kvalificēts personāls. Vienreizējai lietošanai. Nav piemērotas daļējai uzklāšanai ar gaisma cietējošiem sintētiskajiem materiāliem. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

**Drošības norādījums:** Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Kapi nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzumus/pusīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izņemtoji CA plēvi ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFOLAN®). Pēc termoformēšanas procesa nonemiet aizsargplēvi. Nepieļaujiet ierīcu saskart ar alkoholi saturēšiem/organiskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu.

## DE Gebrauchsanweisung

**Zweckbestimmung:** Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung

**Indikation:** Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Aligner-Schienen (für die Korrektur von Zahn- und Kieferfehlstellungen) und Expansionsalignern.

Anwendungshinweise unter [www.scheu-dental.com/tiefziehfolien](http://www.scheu-dental.com/tiefziehfolien).

**Kontraindikation:** Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von CA Folie (PETG) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

**Lagerung:** Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

**Hinweis:** Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Nicht für den partiellen Aufbau mit lichterhärtenden Kunststoffen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

**Sicherheitshinweis:** Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung der CA Folie mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen.

  
SCHEU-DENTAL GmbH  
[www.scheu-dental.com](http://www.scheu-dental.com)

Am Burgberg 20  
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0  
fax +49 2374 9288-90

 Facebook  
[scheu.dental](http://scheu.dental)



## EN Instructions for use

**Intended purpose:** Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment

**Indication:** Suitable only for the fabrication of aligner splints (for correcting tooth and jaw mis-alignments) and expansion aligners. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindication:** Allergic reactions to components of CA Foil (PETG) cannot be ruled out in sensitised people.

Any use not stated above is contraindicated.

**Storage:** Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

**Important:** Must only be used by qualified personnel. For single use. Not suitable for partial build-up with light-curing resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

**Safety information:** The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using CA Foil with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets.

### NO Bruksanvisning

**Tiltenkt bruk:** Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling

**Indikasjon:** Utelukkende egnet til fremstilling av alignere (for korrigering av feilstillinger i tenner og kjeve) og ekspansjonsalignere. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikasjon:** Allergiske reaksjoner på komponenter i CA-folien (PETG) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

**Oppbevaring:** Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

**Merknad:** Skal kun brukes av kvalifisert personell. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til delvise oppbygninger med lysherdende plast. Allvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

**Sikkerhetsanvisninger:** Bruken skjer på bruke-rens eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelling eller aspirasjon. Ved bruk av CA-folie med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®). Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere.

## FR Notice d'utilisation

**Destination:** Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques

**Indication:** Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement (pour la correction de malpositions des dents et des mâchoires) et d'aligneurs d'expansion. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contre-indication :** Des réactions allergiques aux composants des plaques de thermoformage CA (PETG) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

**Stockag :** Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

**Note:** Utilisation réservée à un personnel spécialisée qualifié. A usage unique. Non compatible avec des constructions partielles en résines photopolymérisables. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

**Consigne de sécurité:** La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi de la plaque de thermoformage CA avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®). Retirer la feuille d'isolation après le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau brûlante ou des jets de vapeur.

### RO Instrucțiuni de utilizare

### SK Návod na použitie

**Scop:** Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic

**Indicație:** Adecvat exclusiv pentru confecționarea de șine Aligner (pentru corectarea pozițiilor defectuoase ale dinților și ale maxilarului) și alignere de expansiune.

Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindicații:** Reacțiile alergice la componentele filmului CA (PETG) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

**Depozitare:** Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

**Indicație:** A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția parțială cu materiale fotopolimerizabile. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

**Indicație de siguranță:** Utilizarea este responsabilitate practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărături/formare de miți bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea filmului CA cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție perforată (ISOFOLAN®). Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambusare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, apă fierbinte sau vapori sub presiune.

## IT Istruzioni per l'uso

**Destinazione d'uso:** Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico

**Realizzazione:** Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento (per la correzione di malposizioni dentali e mascellari) e allineatori di espansione Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Controindicazione:** Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti del foglio CA (PETG) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

**Conservazione:** Conservare a una temperatura compresa tra 5° C e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

**Avvertenza:** L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione parziale con resina fotopolimerizzabile. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

**Indicazioni di sicurezza:** L'uso è di esclusiva responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza il foglio CA in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®). Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore.

### SK Návod na použitie

### TR Kullanım talimatı

### SE Bruksanvisning

**Určeny účel:** Termoplastické fólie na výrobu aparátů a dláh pro stomatologickú a ortodontickú liečbu

**Indikácia:** Vhodné výhradne na výrobu vyrovnávacích dláh (na korekciu chybného postavenia zubov a čeľusti) a expanzných alignerov. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikácia:** U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergické reakcie na zložky CA fólie (PETG). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

**Skladovanie:** Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sivečným svetlom. Uchovávajte v suchu.

**Upozornenie:** Určené na použitie len pre kvalifikovany odborný personál. Na jednorazové použitie. Nevhodné na čiastočné spracovanie so svetlom tuhnuúcimi kompozitmi. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

**Bezpečnostné upozornenie:** Za použítie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlin/prasklín/ tvorby bubliniek v materiáli sa dlahu nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití CA fólie s 3D vytlačenými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISO-FOLAN®). Po procese tepelého tvarovania ochrannú fóliu odstráňte.Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholovými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čistiacimi.

## ES Instrucciones de uso

**Finalidad prevista:** Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia

**Indicación:** El producto es apto exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores (para la corrección de malos posicionamientos dentales y maxilares) y alineadores de expansión. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindicaciones:** No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de la plancha CA (PETG) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

**Almacenamiento:** Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

**Aviso:** El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. No apto para la confección parcial con resinas fotopolimerizables. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

**Instrucciones de seguridad:** El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar la plancha CA con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®). Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores.

### TR Kullanım talimatı

### SE Bruksanvisning

**Kullanım amacı:** Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları

**Endikasyon:** Sadece Aligner plakların (yamuk dişlerin ve çenelerin düzeltilmesi için) ve genişlet-me Aligner lerinin üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

**Kontrendikasyon:** Hassas kişilerde CA folyo (PETG) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

**Saklama:** 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

**Uyarı:** Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Işıklı sertleştirilen plastiklerde kismikullanım için uygun değildir. Urünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiyle ve ilgili kurumla bildirilmelidir!

**Güvenlik bilgisi:** Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. CA folyosunu 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFO-LAN®) kullanılmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminde sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolli/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin.

## PT Instruções de utilização

**Finalidade prevista:** Películas de termoforma-gem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e orto-dôntico

**Indicação:** Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento (para a correção de posicionamentos incorretos dos dentes e maxilares) e alinhadores de expansão. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindicação:** Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes da película CA (PETG) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

**Armazenamento:** Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

**Nota:** Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Não adequado para a construção parcial com plásticos fotopolimerizáveis. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

**Indicação de segurança:** A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização da película CA com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®). Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor.

### SE Bruksanvisning

### AV Användningsområde

**Användningsområde:** Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling

**Indikation:** Lämpar sig endast för tillverkning av skenor (för korrigering av tändernas och käkens position) och aligners för expansion. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikation:** Allergiska reaktioner mot komponenter i CA-folie (PETG) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

**Lagring:** Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

**Observera:** Får endast användas av kvalificerad personal. För engångsbruk. Lämpar sig inte för partiell påbyggnad med ljushärdande plast. Allvarliga tillbud i samband med användning av produktet/udstyr set ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

**Säkerhetsinformation:** Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för svällning eller aspiration. Vid användning av CA-folie med 3D-utskrivna modeller ska en operierad skyddsfilm (I+Q20SOFO-LAN®) användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholholdiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt.

## LT Naudojimo instrukcija

**Numatyti paskirtis:** giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

**Indikacija:** išskirtinai skirta lyginamiesiems įtvarams (dantų ir žandikaulių nesutapimo korekcijai) ir išplėčiamiesiems įtvarams gaminti. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikacija:** neatmetamos alerginės reakcijos dėl CA plėvelės (PETG) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

**Saugojimas:** Laikykite 5–35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

**Pastaba:** Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Netinka daliniam tvirtinimui su šviežioje kietėjančiais plastikais. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

**Saugos nurodymas:** už naudojimą atsako gydytojas. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūselių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. Naudojant CA plėvelę su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsaugingą plėvelę (ISOFOLAN®). Po giliojo tempimo proceso numikite apsaugingą plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholiniais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais.

### DK Brugsanvisning

### ER Erklæret formål

**Erklæret formål:** Dybtræksfolier til fremstilling af apparaturer og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling

**Indikation:** Er udelukkende beregnet til fremstilling af aligner-skinner (til korrektion af tand- og kæbestillinger) og ekspansionsalignere. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikation:** Allergiske reaktioner over for bestanddele i CA-folie (PETG) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

**Opbevaring:** Opbevares mellem 5 og 35° C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

**Henvising:** Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Ikke egnet til partiel opbygning med lysherdende kunststoffer. Allorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal ajeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

**Sikkerhedsanvisning:** Anvendelsen er behandleres ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af CA-folie med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret skyddsfilm (ISOFOLAN®). Fjern beskyttelsesfilmen efter dyb-trækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler.